



## 恒生商業e-Banking - 新增恒生中國戶口服務表格

### Hang Seng Business e-Banking - Add Hang Seng China Account Service Form

致：恒生銀行有限公司(「貴行」)

To: Hang Seng Bank Limited ("the Bank")

請用正楷填寫，在適當方格內加上“√”，填妥表格(頁數必須完整)後交回以下地址：香港九龍旺角亞皆老街113號恒生113 16樓 - BOS WCAS。如欄位不敷應用，請用附頁。

Please complete in BLOCK LETTERS, "√" where appropriate, and return the completed form (all the pages must be present) to the below address: Hang Seng Bank Limited - BOS WCAS, 16/F, Hang Seng 113, 113 Argyle Street, Mongkok, Hong Kong. Please use supplementary sheets if necessary.

日期(日/月/年) Date(DD/MM/YY)
-----------------------------

甲部 Part A — 基本資料 Basic Information	
申請機構(英文)名稱 Name of Customer (in English)	
基本戶口號碼 Principal Account No.	_____

乙部 Part B — 於恒生銀行(中國)有限公司(「恒生中國」)開立戶口的關聯公司 Customer Associate with Account in Hang Seng Bank (China) Limited ("Hang Seng (China)")	
---	--

將關聯公司在恒生中國開立的所有一般賬戶、定期存款、通知存款、大額存單賬戶以及上海自貿區賬戶(包括現有賬戶及未來開立之賬戶)關聯至本公司現有恒生商業e-Banking平台的查詢。貴行在關聯該等賬戶時，無需獲得本公司及關聯公司的進一步指示。  
To link all Customer Associate's existing and to be opened Current Account/Time Deposit /Call Deposit/Certificate of Deposit Account / Free Trade Zone Account with Hang Seng Bank (China) Limited automatically to our existing Hang Seng Business e-Banking platform for enquiry without any further instruction from us or the Customer Associate.

加入 Add	刪除 Delete	
關聯公司 (一) Customer Associate (I)		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	相關機構(英文)名稱 Name of Customer Associate (in English )
		客戶編號 Customer ID CNHASE _____
關聯公司 (二) Customer Associate (II)		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	相關機構(英文)名稱 Name of Customer Associate (in English )
		客戶編號 Customer ID CNHASE _____
關聯公司 (三) Customer Associate (III)		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	相關機構(英文)名稱 Name of Customer Associate (in English )
		客戶編號 Customer ID CNHASE _____

註

Note :

- 戶口查詢服務只適用於主要使用人。  
Account enquiry service is only applicable to primary users.
- 申請機構可加入最多三間關聯公司之指定戶口。  
The Customer may add accounts and limits of up to three related Customer Associates.

丙部 Part C – 客戶關聯公司授權函 Customer Associate Letter of Authority

致：貴行以及恒生中國  
To : Bank and Hang Seng (China)

基於客戶與貴行簽訂的客戶協議(如本文丁部分所定義)，我們茲同意並授權客戶根據本客戶關聯公司授權函以及客戶協議的約定查看我們在恒生中國開立且在本文乙部分所定義的賬戶(「關聯公司賬戶」)：

We refer to the Customer Agreement (as defined in Part D hereof) between the Customer and the Bank, we have agreed and authorized the Customer to view the balance of our accounts opened with Hang Seng (China) and as defined in Part B (the "Customer Associate Accounts") in accordance with this Customer Associate Letter of Authority and the Customer Agreement.

- 我們在此授權貴行和恒生中國允許客戶根據本客戶關聯公司授權函以及客戶協議的約定訪問關聯公司賬戶。  
We hereby authorise the Bank and Hang Seng (China) to provide the Customer with access to the Customer Associate Accounts in accordance with this Customer Associate Letter of Authority and Customer Agreement.
- 我們確認客戶有權不時使用恒生商業e-banking(如客戶協議所定義)查詢任何關聯公司賬戶。我們確認客戶有權代表我們不時就訪問和查詢關聯公司賬戶同意適用的條款。  
We confirm the Customer is entitled to view any Customer Associate Accounts from time to time by using the Hang Sang Business e-Banking as set out in the Customer Agreement. We confirm the Customer is entitled to agree on our behalf on applicable terms from time to time relating to the access and enquiry of the Customer Associate Accounts.
- 我們聲明並保證我們擁有完全的法律和公司授權簽署並提交本客戶關聯公司授權函。  
We represent and warrant that we have full legal and corporate authority to execute and deliver this Customer Associate Letter of Authority.

客戶就本客戶關聯公司授權函採取的所有相關行動都對我們有約束力，我們批准和確認客戶根據本函目的代表我們所做出的一切事項。  
We shall be bound by all actions of the Customer taken in respect to this Customer Associate Letter of Authority and shall ratify and confirm all things done by the Customer on our behalf in accordance with the purposes stated herein.

我們對客戶的授權應持續完全有效，直至貴行收到由我們的授權代表簽署的撤銷該等授權的書面通知的十四(14)天后，或直到該授權因法律規定原因被終止。

Our authorization to the Customer herein shall remain in full force and effect until the day following fourteen (14) days after the Bank receives written notice of revocation signed by our authorised signatory(ies) or until termination of the appointment of the Customer by operation of law.

我們已採取了所有必要的行動以授權簽署本客戶關聯公司授權函，在下文簽署的人士已被適當授權簽署本客戶關聯公司授權函，並且本客戶關聯公司授權函和上述授權都符合本公司適用的公司組織文件。

We have taken all necessary actions to authorise the entering into of this Customer Associate Letter of Authority, the person(s) who sign below have been duly authorised to sign this Customer Associate Letter of Authority, which, along with such authorisations, are in accordance with the applicable constitutional documents of the Customer Associate.

本客戶關聯公司授權函應受客戶協議約定的管轄法律的管轄並據其解釋。就本客戶關聯公司授權函相關的任何法律程序而言，各方不可撤銷地同意服從客戶協議中列明的司法管轄區內的法院的非排它性管轄。

This Customer Associate Letter of Authority is governed by and will be construed in accordance with the Governing Law as provided in the Customer Agreement. The parties irrevocably submit to the non-exclusive jurisdiction of the courts of that named jurisdiction in the Customer Agreement in respect to any proceedings which may be initiated in connection with this Customer Associate Letter of Authority.

丁部 Part D – 協議授權 Agreement Authorisation

我/我們基於客戶與銀行同意的恒生商業e-Banking服務章則(「客戶協議」)，並在此確認並授權且指示銀行根據本表格的約定將乙部所列關聯公司賬戶添加至恒生商業e-Banking平台。除根據本表格作出的修改外，「客戶協議」仍具備完全法律效力，各方應遵守修改後的「客戶協議」並受其約束。

I/We refer to the Hang Seng Business E-Banking Services Terms and Conditions ("Customer Agreement") agreed between the Customer and the Bank and hereby confirm and authorise and instruct the Bank that the Customer Associate Accounts as set out in Part B hereof shall be added to Hang Seng Business e-Banking platform in accordance with terms herein. Save as amended by this Form, the Customer Agreement shall continue to have full force and effect and the parties shall observe and be bound by the Customer Agreement as amended.

簽署 Signature

以申請機構名義  
For and on behalf of the Applicant:

東主/合夥人/會議主席 Sole Proprietor/Partner/Chairman of the meeting	合夥人/董事 Partner /Director	合夥人/董事 Partner /Director	合夥人/董事 Partner /Director
<b>X</b> _____	<b>X</b> _____	<b>X</b> _____	<b>X</b> _____
姓名 Name: _____	姓名 Name: _____	姓名 Name: _____	姓名 Name: _____

IB24(YX) 2-3 08/22 E <IB2>

丁部 Part D – 協議授權(續) Agreement Authorisation (Cont.)

簽署指引 Signature Requirements

全東商號 Sole Proprietorship	須由東主簽署 Signed by Sole Proprietor
合夥經營商號 Partnership	須由所有合夥人簽署 Signed by ALL Partners
有限公司 Limited Company	須由唯一董事或構成是次決議法定出席人數之每名董事(包括會議主席)簽署 Signed by the Sole Director or each of the Directors (including the Chairman of the meeting) who constituted quorum for the said meeting in accordance with the constitutional documents of the Applicant

代表客戶關聯公司(一)簽署  
Signed for and on behalf of the Customer Associate:

<b>X</b> _____	<b>X</b> _____
全名(大寫) Full Name in BLOCK Letters: _____	全名(大寫) Full Name in BLOCK Letters: _____
職位 Job Title: _____	職位 Job Title: _____
授權代表簽署 Signature of Authorised Representative	授權代表簽署 Signature of Authorised Representative

代表客戶關聯公司(二)簽署  
Signed for and on behalf of the Customer Associate:

<b>X</b> _____	<b>X</b> _____
全名(大寫) Full Name in BLOCK Letters: _____	全名(大寫) Full Name in BLOCK Letters: _____
職位 Job Title: _____	職位 Job Title: _____
授權代表簽署 Signature of Authorised Representative	授權代表簽署 Signature of Authorised Representative

代表客戶關聯公司(三)簽署  
Signed for and on behalf of the Customer Associate:

<b>X</b> _____	<b>X</b> _____
全名(大寫) Full Name in BLOCK Letters: _____	全名(大寫) Full Name in BLOCK Letters: _____
職位 Job Title: _____	職位 Job Title: _____
授權代表簽署 Signature of Authorised Representative	授權代表簽署 Signature of Authorised Representative